

צרכנית

מדריך לאולפנים



קליטת
עלייה

הופק על ידי
גף מידע ופרסום
המשרד לקליטת העלייה
רחוב הלל 15 ירושלים 94581
© כל הזכויות שמורות
ירושלים

Dept. des Publications
Ministère de l'Intégration
Section française
15 rue Hillel, Jérusalem 94581
Tous Droits Réservés ©

www.moia.gov.il
e-mail: info@moia.gov.il

עיצוב: סטודיו הראל

FRANÇAIS

מדריך לאולפנים



קליטת
עלייה

Apprendre l'hébreu:
GUIDE DES OULPANIM

**Apprendre l'hébreu:
GUIDE DES OULPANIM**

Nos plus vifs remerciements à Mme Simone Amzallag, du Desk français de l'Agence juive, pour sa collaboration à l'élaboration de cette brochure.

Département des Publications

Directrice: **Ida Benshitrit**

Section française

Rédactrice en chef: **Carole Dana-Picard**

Texte original (en anglais) **Laura L.Wolf**

Traduction: **Carole Dana-Picard**

N° Catalogue 09 137 02 010

Jérusalem © 2002

TABLES DES MATIERES

Introduction	4	מבוא
Inscription à l'oulpan	6	הרשמה לאולפן
L'oulpan aleph	11	אולפן א'
- l'oulpan du matin		אולפן בוקר
- l'oulpan du soir		אולפן ערב
L'oulpan <i>aleph</i> professionnel	14	אולפן א' תעסוקתי
Oulpan pour retraités	17	אולפן לפנסיונרים
Oulpan spécial	18	אולפן מיוחד
Oulpan complémentaire	21	אולפן המשך
Oulpan de la deuxième chance	22	אולפן הזדמנות שניה
Oulpan kibbouts	23	אולפן קיבוץ
Oulpan pour étudiants	24	אולפן לסטודנטים
Liste des oulpanim	29	רשימת אולפנים
Adresses utiles	42	כתובות שימושיות
Liste des publications	47	רשימת פירסומים
Questionnaire	48	שאלון

Les informations contenues dans cette brochure se basent sur des données fournies par diverses sources officielles. Les données sont susceptibles d'être modifiées. En cas de non conformité entre les données publiées ici et les renseignements officiels fournis lors de vos démarches, seuls ces derniers ont force de loi.



Si vous ignorez encore la signification du mot oulpan, voici votre première leçon d'hébreu. La traduction littérale de ce mot en français est «studio», terme utilisé pour désigner un studio de télévision ou de cinéma.

Mais ce mot peut avoir un autre sens, intéressant plus spécialement le nouvel immigrant, il désigne alors une classe d'apprentissage de l'hébreu.

Cela ressemble à un défi:

Vous faire apprendre un maximum d'hébreu, en un minimum de temps, 5 mois en général, de façon intensive, et par la technique de l'étude de l'hébreu par l'hébreu, sans traduction.

A l'oulpan vous apprendrez à parler, lire, et écrire afin de vous intégrer au plus vite dans la société israélienne.

Durant cette période vous découvrirez votre histoire, celle du peuple juif, votre géographie, celle d'Israël, votre culture, vos fêtes. Des cours d'instruction civique vous feront connaître les grandes instances qui dirigent le pays, ainsi que le système électoral en vigueur. Un cours d'éducation politique vous familiarisera avec les différents partis existants.

Il se peut même que l'on vous apprenne quelques airs populaires que vous pourrez chanter avec vos enfants pendant les fêtes.

C'est aussi cela l'intégration!

Est-il encore utile de mentionner à quel point un bon oulpan est la clé d'une intégration réussie, pour trouver du travail ou démarrer un cycle d'études supérieures?

Voici ce que pense à ce sujet le Dr Aaron Branisky, psychologue du travail:

«Le problème de la langue est l'un des écueils les plus difficiles que doivent franchir les nouveaux immigrants dans le passage d'un pays à l'autre.

Ils ont du mal à fonctionner comme ils en avaient l'habitude, en adultes responsables et indépendants et font souvent appel à leurs propres enfants pour les aider. Pour retrouver



à nouveau cette indépendance et agir en adultes responsables, ils doivent obligatoirement acquérir un bon niveau de connaissance de l'hébreu.

L'apprentissage de la langue à l'oulpan doit s'accompagner d'une compréhension de l'environnement culturel susceptible d'aider les olim à devenir des citoyens israéliens à part entière.»

Ce guide est là pour vous aider à choisir l'oulpan qui vous conviendra le mieux en fonction de vos attentes et de votre lieu de résidence.

Important:

Le panier d'intégration ou *sal klita* avait été attribué initialement aux olim de France et uniquement pour l'année 2002. Une récente décision gouvernementale a décidé d'élargir l'attribution du *sal klita* dès le 1.12.2002 à tout immigrant arrivé dans le pays à partir de cette date et quel que soit son pays d'origine. (A condition de répondre aux critères d'attribution du *sal klita*). Veuillez vous renseigner auprès du coordinateur, *rakaz*, ou de la coordinatrice, *rakezet*, du ministère de l'Intégration.



INSCRIPTION A L'OULPAN



Il est important de s'inscrire à l'oulpan le plus tôt possible après avoir reçu la carte d'immigrant, *téoudat olé*.

Les nouveaux immigrants **recevant le *sal klita*** ne bénéficieront pas l'allocation de subsistance liée à l'oulpan car **elle est incluse dans le *sal klita***.

Cf. brochure: le **panier d'intégration, *sal klita***.

Si pour une raison ou une autre l'inscription à l'oulpan ne se fait que 6 mois après la date d'alya, les olim devront s'inscrire au ministère du Travail, *lishkat a avoda*, en spécifiant qu'ils vont suivre l'oulpan, et recevront alors l'allocation chômage, *dmei avtala*, jusqu'à la fin de la première année d'alya.

Les nouveaux immigrants **ne recevant pas le panier d'aides à l'intégration, *sal klita***, (venus en Israël avant le 1.12.2002 **d'un pays pour lequel le panier d'aides n'était pas attribué**) pourront recevoir une allocation mensuelle pendant les 5 mois que dure l'oulpan, à condition de l'effectuer avant la fin de la première année d'alya.

Pour mieux connaître les solutions qui s'offrent à vous en matière d'oulpan, mettez vous en contact avec le (la) coordinateur (trice) de l'intégration, *rakaz* ou *rakezet klita*. Vous pouvez également vous adresser au (à la) conseiller (ère) en intégration, le *yoets* ou la *yoétset* connu également sous le nom de *métapel* ou *métapelet* au bureau du ministère de l'Intégration (voir adresses utiles). Il (ou elle) confirmera vos droits en matière d'allocation pour la durée de votre oulpan et vous donnera la liste des oulpanim, reconnus par le ministère de l'Intégration, les plus proches de votre domicile.

Le choix de votre oulpan effectué, vous devez obtenir de ce dernier une lettre de **confirmation d'inscription**. Cette attestation est à remettre à votre *rakaz* ou *rakezet*.



Les olim ne recevant pas le *sal klita* doivent apporter à leur coordinateur un rapport de présence à l'oulpan, *douah nokhékhou*. C'est sur la base de ce rapport que sera établi l'allocation de subsistance mensuelle. En effet, chaque absence non justifiée verra réduire le montant de l'allocation.

Cette dernière sera versée sur le compte bancaire du olé. Le nouvel immigrant devra donc assez rapidement ouvrir un compte à la banque de son choix, et transmettre au *rakaz* du ministère de l'Intégration le n° de son compte et le nom de la banque.

Attention! L'ouverture d'un compte joint nécessite la présence des 2 conjoints à la banque pour signature.

A savoir:

La *rakezet* vous conseillera un oulpan faisant partie de la liste des oulpanim officiellement reconnus par le ministère de l'Intégration. Il se peut que ceux-ci fonctionnant suivant des sessions bien précises, vous entriez dans un oulpan qui a déjà commencé.

Si cet oulpan est éloigné de votre lieu de résidence vous aurez droit, si vous ne recevez pas le *sal klita*, au **remboursement des frais de transport**, par le ministère de l'Intégration.

Important de noter:

Le *rakaz* ou la *rakezet* ne pourra pas vous orienter vers un oulpan avec internat, *Bait rishon ba molédet* (première maison dans le pays), ou d'autres programmes de l'Agence juive. Si vous êtes intéressé par un tel programme votre inscription doit se faire **avant** votre alyah en coordination avec le délégué de l'Agence juive de votre ville, *shaliah*, ou en Israël par l'Agence juive ou le mouvement kibboutzique. Mais en général après l'alyah il est **pratiquement impossible** d'être placé dans un tel programme. Néanmoins il vous reste la possibilité, si vous êtes célibataire, de vous inscrire dans un oulpan de l'Agence juive qui accueille les étudiants en qualité d'externes et recevoir l'allocation de subsistance liée à la fréquentation de l'oulpan, **(pour ceux qui ne reçoivent pas le *sal klita*)**.



Pour plus de renseignements sur ce type d'oulpan, adressez-vous à la *rakezet* du ministère de l'Intégration de votre ville.

Si vous êtes étudiant et candidat à l'admission dans un institut d'Enseignement Supérieur, mettez-vous en contact avec l'Office des Etudiants, *minhal ha studentim* au ministère de l'Intégration. L'Office pourra vous proposer plusieurs programmes d'oulpanim spécialement conçus pour les étudiants.

Voir plus loin le chapitre: Programmes d'études de l'hébreu pour étudiants.

Dans le cas où vous seriez sur une liste d'attente pour entrer dans un oulpan, (pour des questions de place ou de session) vous ne recevrez donc pas pendant cette période l'allocation de subsistance, *aftahat hakhnassa*. Afin de pouvoir couvrir, en partie, vos frais de dépenses ménagères vous devrez vous inscrire au bureau de placement du ministère du Travail, *liskat a avoda*, afin de recevoir l'allocation de salaire minimum, *aftakhat akhnassa*, jusqu'à l'ouverture de l'oulpan. **Ceci ne concerne pas les personnes recevant le *sal klita*.**



Période d'assistance pour les études à oulpan

Ce paragraphe ne concernent pas les personnes recevant le *sal klita*.

Tout détenteur d'une téoudat olé a droit à une allocation de subsistance liée à l'oulpan, pour une durée de **5 mois**, ce premier oulpan est appelé *oulpan aleph*.

Il est est de même pour l'immigrant arrivé seul à l'âge de 17 ans ou plus et détenteur d'une téoudat olé.

Le droit à d'attribution de l'allocation pour l'oulpan, *aftakhat hakhnassa*, pour ceux qui ne perçoivent pas le *sal klita*, n'est



valable que dans les 12 premiers mois qui suivent l'alya. L'allocation elle ne peut dépasser les 5 mois de l'oulpan.

Dans certains cas particuliers, il peut y avoir une extension de **2 mois à cette allocation:**

- en cas de grève des professeurs
- en cas de problèmes administratifs (grève du ministère de l'Intégration ou de l'Intérieur...)
- en cas de naissance, mariage ou divorce
- en cas de décès d'un proche parent
- en cas de longue maladie ou d'accident

L'immigrant peut bénéficier d'un oulpan gratuit jusqu'à 18 mois qui suivent sa date d'alya.

Dans certains cas très particuliers il peut y avoir une extension de cette période de droit. Elle ne pourra en aucun cas dépasser les 36 mois qui suivent la date d'alya.

Il est important de faire la différence entre: période d'attribution de l'allocation, et période de subvention aux études pour un oulpan gratuit, mais sans allocation.

Pour vérifier votre période de droit, veuillez vous adresser à la rakezet du ministère de l'intégration.

Extension de la période d'allocation de subsistance pour les étudiants inscrits à un oulpan:

Ce paragraphe ne concerne pas les personnes recevant le sal klita.

- L'extension pour l'allocation de subsistance pendant l'oulpan ne sera accordée qu'à l'étudiant qui se sera inscrit dans un oulpan au plus tard **deux mois** après la date de son alya.
- Cette extension ne se fera que pour **deux mois supplémentaires** en plus des 12 mois de la période de droit.



- Afin de pouvoir recevoir ces 2 mois supplémentaires d'allocation, vous devez vous inscrire pour recevoir le salaire minimum, *avtakhat akhnassa*, ou recevoir l'allocation chômage, *dmei avtala*, si vous avez déjà travaillé en Israël. Ces deux types d'allocations sont attribuées par l'intermédiaire de l'Assurance Nationale, *Bitouah Léoumi*.

Si vous êtes dans ce cas, se renseigner auprès du *Bitouah Léoumi* qui seul décidera si vous avez droit à cette allocation supplémentaire.

Les étudiants désirant s'inscrire dans un Institut d'enseignement supérieur s'adresseront pour un oulpan pré-universitaire auprès de l'Office des Etudiants du ministère de l'Intégration.



L'OULPAN ALEPH



Ce terme est employé pour le premier oulpan que suivent les immigrants et pour lequel ils ont droit à une allocation pendant 5 mois, uniquement si l'oulpan est entamé dans les 12 premiers mois de leur alya.

C'est le seul oulpan que l'Etat prend en charge. Vous n'êtes pas dans l'obligation de le suivre, mais il vous est vivement recommandé, car c'est une opportunité qui ne se représentera pas.

Suivre l'oulpan durant vos premiers mois dans le pays accélérera votre processus d'intégration et vous donnera plus de chances de trouver du travail.

Si vous commencez à travailler, et surtout à temps complet, vous n'aurez plus de temps pour suivre un oulpan. Aussi il est important de consacrer les premiers mois de votre alya à vous rendre à l'oulpan. Quand vous serez inscrit, essayer de tirer profit au maximum de cette période d'étude.

A votre arrivée vous passerez un test de niveau qui déterminera votre classe d'oulpan.

Si votre niveau d'hébreu est plus élevé que cette première classe n'hésitez pas à demander de passer en classe supérieure. Le but de cet oulpan est de vous amener à un bon niveau de compréhension de la langue, de vous apprendre: à lire, à écrire, la grammaire, l'hébreu parlé, et suivre une conversation. Souvent les «étudiants» à l'oulpan se plaignent que l'on ne fasse pas assez de conversation en classe. Il vous faudra donc profiter de toutes les occasions qui vous sont offertes pour essayer de parler hébreu en dehors de l'oulpan avec les israéliens, écoutez souvent la radio, regardez la télévision (les informations, lisez les sous titres des émissions en anglais), lisez le journal, etc...

En conclusion *l'oulpan aleph* est là pour vous apprendre les bases en hébreu, et à mieux connaître Israël, à vous de progresser.



Il existe en général deux types d'*oulpan aleph*
L'*oulpan* fonctionnant le matin, *oulpan boker*
L'*oulpan* fonctionnant le soir, *oulpan érev*

Pour ces 2 types d'*oulpanim* il est accordé entre 500 à 540 heures de cours.

La majorité des nouveaux immigrants opte pour un *oulpan boker*, le matin. Il fonctionne pendant 5 mois, 5 fois par semaine, du dimanche au jeudi, en général de 8h ou 8h30 à 12h30 ou 13h.

Cet *oulpan* intensif s'adresse aux personnes qui ne travaillent pas ou travaillent seulement l'après-midi ou le soir.

L'*oulpan érev*, du soir, fonctionne à une cadence plus lente que l'*oulpan boker*. Les études peuvent durer plus de 5 mois, mais ne dépassent pas 10 mois. Les cours peuvent fonctionner tous les jours du dimanche au jeudi, ou se déroulent deux ou trois fois par semaine seulement, de 17h ou 17h30 jusqu'à 20h ou 20h 30. Cet *oulpan* est plus particulièrement destiné aux nouveaux immigrants travaillant déjà et désirant étudier l'hébreu après le travail.

Du fait de leur activité, l'accent sera mis plus sur la compréhension verbale que dans les classes de *oulpan boker*.

Si vous êtes retraités (entre 60 et 65 ans), vous avez la possibilité de vous inscrire dans un *oulpan aleph* spécialement étudié pour olim de votre âge. Pour plus de détails, cf. chapitre «*oulpan pour retraités*» de cette brochure.

A noter!

Certains *oulpanim*, du matin ou du soir, sont moins intensifs. Pour plus de détails sur le type d'*oulpan* proche de votre domicile, veuillez contacter le(la) coordinateur(trice), *rakaz(et)* du ministère de l'Intégration



Dans pratiquement tous les cas l'oulpan aleph est entièrement subventionné par le gouvernement. Se renseigner!

Tous les oulpanim reconnus par le ministère de l'Intégration sont sous la direction du ministère de l'Éducation. Il en détermine le programme, et se charge de former les enseignants.

Les salles d'études sont souvent équipées d'une télévision, d'un radio cassette, d'une carte géographique d'Israël et d'une bibliothèque. Certaines sont même équipées d'ordinateurs au service des olim.

La plupart des *oulpanim aleph* sont également ouverts aux touristes (moyennant paiement). En règle générale ils ne comportent pas d'internat sauf ceux dirigés par l'Agence juive et situés dans des centres d'intégration, *mercazé klita*.

Certains d'entre eux sont situés dans des *kibboutsim*.

Rappelons que si vous désirez vous inscrire à l'un de ces oulpanim, vous devez le faire avant l'alya ,auprès du *shaliach* de votre ville. (Si vous êtes déjà en Israël ,mettez vous en contact avec le bureau de l'Agence juive ,ou le mouvement kibboutistique, pour un oulpan kibboutis..).

Attention!

L'oulpan kibboutis ne s'adresse qu'aux célibataires entre 17 et 27 ans, et non aux familles avec enfants.

Pour consulter la liste des *oulpanim aleph*, cf.adresses utiles à la fin de la brochure.



OULPAN ALEPH PROFESSIONNEL

L'oulpán professionnel est destiné aux olim exerçant des professions où le niveau de connaissance en hébreu doit être élevé ou spécialisé. Grâce à cet oulpán ils se familiariseront avec la terminologie propre à leur profession.

Cet oulpán spécial s'adresse plus particulièrement à deux catégories de professions:

Les professions médicales et para-médicales: concernant les médecins (toutes spécialités confondues), infirmières, dentistes, optométristes, pharmaciens, kinésithérapeutes, psychologues, psychiatres, diététiciens, orthophonistes, ergothérapeutes, radiologues, laborantin(e)s, vétérinaires, assistant(e)s dentaires, prothésistes, etc...

Les professions de la «High tech»: informaticiens, ingénieurs, techniciens supérieurs, experts en télécommunication, programmeurs, analystes-programmeurs, etc...

L'oulpán offre l'avantage de regrouper des gens de même catégories socio-professionnelles, créant ainsi une dynamique de groupe.

Les nouveaux immigrants bénéficient également de soutien et conseils professionnels.

L'ouverture de ces cours est conditionnée par un nombre minimal de participants.

Pour plus de renseignements adressez-vous à la rakezet du ministère de l'Intégration.

Pour plus de détails concernant l'emplacement de ces oulpanim cf. en fin de brochure les «Adresses utiles».





Oulpan aleph pour les professions médicales

Cet oulpan met l'accent sur la communication verbale, la terminologie médicale, et la compréhension de la lecture. Ces cours aident également le nouvel immigrant dans la préparation à l'examen pour le permis d'exercer.

Pour certaines professions il est exigé un bon niveau en hébreu, afin de pouvoir suivre les cours de préparation à l'examen. Les «étudiants» doivent être en mesure de comprendre et résumer des conférences en hébreu. Les cours sont centrés sur l'acquisition du vocabulaire médical et ainsi que sur des exercices de compréhension de conversation.

Cet oulpan totalise environ 500 heures de cours.

A la date de la publication de la brochure on compte 4 classes d'oulpan *aleph* destinées aux professions médicales.

Situées à :

- Ashdod: Oulpan *Matnass dateth*
- Haïfa: Oulpan *Naamat*
- Raanana: Oulpan *mercaz klita* de Raanana
- Tel-Aviv: Oulpan Degania

Cette liste peu s'allonger si le ministère de l'Intégration décide d'ouvrir des classes supplémentaires dans d'autres régions du pays.

Pour plus de détails ,contacter le bureau du ministère de l'Intégration de votre ville.

Pour les adresses, cf. chapitre adresses utiles.

Pour plus d'informations sur l'examen à la licence d'exercice et la procédure de reconnaissance des diplômes, veuillez consulter les brochures «professions médicales» et «infirmières» de notre section française du département des publications.





Oulpan *aleph* des professions de la «High tech»

A la date de parution de cette brochure, il n'y a qu'un seul oulpan pour ingénieurs et informaticiens situé à Haïfa, adresse ci-dessous:

Oulpan Naamat
19 rue Ani Maamim
Haifa 32498
Tel: 04 - 866 63 43

Si vous êtes intéressés par cet oulpan, adressez-vous au bureau du ministère de l'Intégration de Haïfa.

Mentionnons également l'existence de 4 oulpanim uniquement consacrés aux ingénieurs:

- Ashdod: oulpan *Beit Canada*
- Kfar Saba: oulpan Kfar Saba
- Hadera: oulpan Hadera, *matnass Givat Olga*
- Rishon lé-Tsion

Ces oulpanim professionnels inscrivent 600 heures de cours à leur programme. Plus de 100 heures sont consacrées à la terminologie liée aux professions de l'informatique.

L'ouverture d'autres cours du même genre est prévue dans d'autres régions du pays.

Renseignez-vous auprès votre rakaz ou rakezet du ministère de l'Intégration de votre ville.

Oulpan professionnel – Beersheva

Cet oulpan professionnel comporte un programme pluridisciplinaire et de ce fait est ouvert à plusieurs professions.

Adresse:

Oulpan professionnel
Mercaz Klita Yéélim
Beersheva 84730
Tel: 08 - 641 49 55





Oulpan pour enseignants

Il paraît évident qu'il soit exigé des enseignants d'avoir un meilleur niveau d'hébreu que pour tout autre profession. Dans ce but, le ministère de l'intégration organise un cours d'enseignement de l'hébreu spécialement destiné aux enseignants.

Ce cours comprend au programme: outre l'enseignement de la langue hébraïque, des cours de littérature hébraïque, de l'histoire juive, Bible, et instruction civique.

Ces cours sont dispensés un peu partout dans le pays et plus particulièrement dans les grandes villes. La durée de ces cours s'étale entre 6 et 9 mois.

Se renseigner auprès du bureau du ministère de l'Education de votre ville, s'adresser au département des «enseignants nouveaux immigrants» *hamakhlaka lé morim olim*.

Consultez également la brochure «enseignants» de notre section française du département des publications. Cf liste des publications à la fin de cette brochure.



Oulpan pour retraités

Plusieurs oulpanim *aleph* ont été spécialement créés à travers le pays à l'attention des retraités. Ces classes ont été tout particulièrement étudiées pour le public du troisième âge afin de répondre à ses besoins.

Ces oulpanim s'adressent plus particulièrement aux femmes de plus de 60 ans et aux hommes de plus de 65 ans, mais ils sont bien entendu également ouverts à un public plus jeune.

En quoi se distinguent-ils des autres oulpanim?

- La période d'études est prolongée à 10 mois (au lieu de 5)
- Moins d'heures de cours dans la semaine: 12 heures (au lieu de 25)



- Homogénéité de l'âge des participants (près de 90% du public a entre 59 et 72 ans).
- Les enseignants sont spécialement préparés à faire face à un tel public.

Ces oulpanim ne s'occupent pas seulement d'enseigner l'hébreu mais dispensent conseils et soutien social à ses participants.

Pour connaître la liste de ces oulpanim veuillez vous adresser à la rakezet du ministère de l'Intégration.



Oulpan destiné aux olim ayant un handicap

Il existe malheureusement peu d'oulpanim dans le pays qui s'adressent à ce public.

Pour plus amples informations contacter les bureaux du ministère de l'Intégration, ou adressez-vous directement aux directeurs des oulpanim.

Oulpanim pour non-voyants

Moadon lé ivrim

4 rehov a Méfaked

Guivat Hanina

Jérusalem 93545

Tel: 02 - 673 66 33

Oulpan Ivrim

Mercaz Rav Shiroutim lé Ivrim

Néévé Shaanan

Tel-Aviv 66024

Tel: 03 - 687 99 27/ 687 07 98



Oulpanim pour mal-entendants

Oulpan shorachim

13 Sdérot yad lé-banim

Yad Eliaou

Tel-Aviv 67069

Tel: 03 - 730 33 55

Le Mercaz Enosh propose plusieurs oulpanim pour olim souffrant
d'un handicap mental ou physique:

Oulpan Enosh - Arad

10 rehov Nativ Myriam

Arad 89059

Tel: 08 - 995 26 76

Oulpan Enosh - Ashkelon

2 rehov ORT

Afridar

Ashkelon 78360

Tel: 08 - 671 27 25

Oulpan Enosh - Bat Yam

Moadon lé-olim

27 rehov Ytshak Sadeh

Bat Yam 59563

Tel: 03 - 503 34 41

Oulpan Enosh - Kyriat Gat

23 rehov Ha-Yasmin

Kiryat Gat 82096

Tel: 08 - 681 19 11





Petits conseils pour étudiants à l'oulpan aleph

Ces conseils nous ont été fournis par les enseignants des oulpanim, ils ont pour but de vous aider à profiter au maximum de votre oulpan. Cette liste de *tipim* (petits trucs) n'est pas exhaustive, à vous de la compléter par votre propre expérience.

- Le but de l'oulpan étant de vous immerger dans la langue hébraïque, la seule langue utilisée dans la classe est l'hébreu. La technique des enseignants est de ne pas traduire chaque mot mais de faire apprendre l'hébreu par l'hébreu en utilisant les mots déjà connus. Il est donc conseillé d'avoir chez vous un dictionnaire Hébreu-Français.
- Enregistrez le cours si vous désirez revenir sur son contenu à la maison
- Soyez présent à chaque séance et arrivez à l'heure! Le cours avance vite, et l'on peut perdre pied rapidement si l'on manque ou si l'on arrive en retard.
- Apprendre l'hébreu est souvent lié à une bonne interaction entre l'étudiant, son professeur et la classe, aussi n'hésitez pas à répondre et à participer de façon active à la classe. Ne soyez pas timide et posez des questions si quelque chose vous paraît peu clair.
- Les 5 mois d'oulpan, les 500 heures de cours ne suffiront pas, à eux seuls, à vous donner un bon niveau d'hébreu. Profitez de chaque occasion offerte pour vous exprimer dans la rue, dans un magasin au super, ... si vous faites des fautes n'ayez pas honte, les commerçants et les passants vous corrigeront.
N'oubliez pas que pratiquement tout le pays est composé de nouveaux ou anciens immigrants comme vous.
Consacrez au moins une heure par jour à revoir vos notes de cours et à en apprendre le vocabulaire.



- Multipliez les contacts avec des israéliens de souche ou anciens dans le pays.
- Jouez entre amis ou avec vos enfants à des jeux de société israéliens comme, la version hébraïque du scrabble, *shabets-na*, ou trivial poursuite appelé trivia, ou autres jeux comme le jeu du baccalauréat, *hai*, *tsoméah*, *domem*, ou encore la version hébraïque du Risk ou du Monopoly.
- N'hésitez pas à faire des associations cognitives entre le vocabulaire français et l'hébreu.
- Ne soyez pas trop dur avec vous même, l'acquisition d'une nouvelle langue est difficile.
Acceptez, sans fierté mal placée, les remarques et les corrections que l'on vous fait, mais reconnaissez aussi les progrès que vous venez d'accomplir.



L'oulpan complémentaire ou *oulpan hemchekh*

Ces oulpanim sont également appelés oulpanim complémentaires, ou avancés ou encore oulpané *beth*, faisant naturellement suite à l'oulpan *aleph*.

Ils sont ouverts à tous ceux qui désirent suivre un deuxième oulpan et améliorer leur hébreu. Ils sont payants mais il est accordé une réduction aux nouveaux immigrants dans les trois premières années de leur alya.

Pour plus de renseignements adressez vous à la *rakezet* du ministère de l'Intégration.



Vous désirez vous parfaire en hébreu?

Inscrivez –vous à des cours de littérature hébraïque, d'histoire juive ou de pensée juive, dans un des Collèges d'Enseignement Supérieur, *mikhla*, ou à l'université ouverte. Ces cours sont en général ouverts à tout public.





Oulpan de «la deuxième chance», ou *izdamnout chénia*

Le ministère de l'Intégration organise quelquefois (en fonction du budget qui lui est imparti), un oulpan complémentaire, appelé de la deuxième chance. Cet oulpan s'adresse aux personnes ayant achevé un oulpan *aleph*, résidant dans le pays depuis quelques années (la période de droit peut aller jusqu'à 10 ans après l'alya).

Cet oulpan modulaire propose des cours de perfectionnement en hébreu parlé, en lecture ou expression écrite. On peut suivre au choix l'une ou plusieurs des matières proposées (jusqu'à 30 heures de cours par matière). Ces cours sont en général payants mais peu chers.

Renseignez-vous auprès de la *rakezet*, responsable des oulpanim au ministère de l'Intégration.

L'oulpan kibbouts

Cet oulpan associe travail au kibbouts et oulpan d'hébreu. Il s'adresse aux nouveaux immigrants et aux touristes de 17 à 27 ans ans, célibataires, en bonne santé leur permettant d'effectuer un travail physique. Les nouveaux immigrants pourront s'y inscrire uniquement dans la première année de leur alya. L'oulpan dure 5 mois et dans pratiquement tous les cas la journée de travail est de huit heures par jour (oulpan compris) et ce, 6 jours par semaine.

Les personnes sont logées à 2 ou 3 par chambre, les repas sont servis à la salle à manger du kibbouts. En règle générale les kibboutsim ne servent pas de nourriture *chacher*. Seuls les kibboutsim religieux pratiquent la *chacherout*, le *shabbat* y est respecté. Les personnes admises à ces oulpanim doivent observer les pratiques en cours. Les participants payent leur écot au kibbouts.



Pour de plus amples informations sur l'oulpan kibbouts ou autres programmes de courte durée, veuillez contacter le mouvement kibboutsique ou l'un des bureaux de l'Agence juive.

L'oulpan Etsion

Situé dans le quartier de Baka au coeur de Jérusalem, cet oulpan bénéficie d'un internat sur place. Les étudiants peuvent également y être admis comme externes.

Bien qu'il ne soit pas, à proprement parlé, un oulpan universitaire il s'adresse aux jeunes célibataires, titulaires d'une licence, (ou plus) âgés de 22 à 34 ans.

Cet oulpan est dirigé par l'Agence Juive. Les classes fonctionnent 5 jours par semaine, le matin de 8 à 13h., conférences et sorties font également partie du programme.

Les étudiants vivent à plusieurs par chambre et 3 repas cacher par jour leurs sont servis. Cet oulpan est payant (puisque'il sagit d'une pension complète) et le séjour dure les 5 mois et demi de l'oulpan.

Pour être admis comme interne, il faut en avoir fait la demande de l'étranger par l'intermédiaire du délégué, *shaliah*, de l'Agence juive.

En Israël les étudiants pourront être admis comme externes mais dans la mesure des places disponibles.

Une équipe de moniteurs sur place pourra guider les étudiants dans le choix de leur future orientation professionnelle.

Pour plus de renseignements, contacter:

Oulpan Etsion:

6 rue Gad, Baka

Jérusalem 93622

Tel: 02 - 6734347



OULPAN POUR ETUDIANTS DANS LES INSTITUTS D'ENSEIGNEMENT SUPERIEUR



L'hébreu étant naturellement la langue utilisée dans les instituts d'enseignement supérieur, il vous faudra atteindre un certain niveau de compréhension en hébreu pour pouvoir entrer dans un institut d'enseignement supérieur.

Les conférences et travaux dirigés sont enseignés en hébreu, les examens sont rédigés en hébreu, et la bibliographie est en grande partie écrite en hébreu.

Vos devoirs devront également être rédigés dans cette langue, certains professeurs permettront, peut-être, que vous les remettiez en anglais.

La meilleure manière d'entrer à l'université et de s'y intégrer, est de participer à une année préparatoire: *la mékhina*.

Elle vous permettra d'atteindre un bon niveau d'hébreu établi après examen, *behinat miyoun*, placé sous les auspices du Centre National d'Examens et d'Evaluation (en anglais NITE). L'examen détermine le niveau de l'étudiant, allant de *aleph* (1) débutant, au niveau *vav* (6) avancé. Vous pouvez demander à passer un examen, *béhinat rama*, qui établira de façon plus précise votre niveau de connaissance de l'hébreu.

Les étudiants classés au niveau *vav* seront **exemptés** de cours d'hébreu durant leurs études. Pour être admis à l'université vous devez obligatoirement atteindre le 4ème niveau, *dalet*. Entre ces deux niveaux vous devez participer à un certain nombre de cours d'hébreu durant votre premier cycle. Ceux-ci se répartissent en classes de niveau, durant les deux semestres que compte une année universitaire, chaque semestre comprenant 14 semaines de cours. Le nombre d'heures qui seront exigées dépendra de votre niveau, cela varie entre 4 et 16 heures par semaine.



Ces heures seront incluses dans votre emploi du temps, mais ne seront pas comptées comme unité de valeur.

Vous pouvez demander à passer l'examen d'exemption des cours, *béhinat la ptor*.

Dans certains départements comme: droit, médecine, études juives, littérature, Talmud, etc... il est exigé le niveau 5 ou même 6, (*hé* ou *vav*), comme condition d'admission.

Important!

Les étudiants ayant terminé leurs études secondaires hors d'Israël et s'étant à l'étranger présenté l'examen du NITE dans leur langue maternelle peuvent demander à passer un examen de niveau en hébreu.

Les étudiants de *mékhina* se préparent à passer l'examen de niveau en hébreu dans le cadre de l'année d'études.

Bien qu'ils aient droit à s'inscrire à n'importe quel type d'oulpan, il est vivement conseillé aux étudiants de suivre un oulpan dans le cadre d'un programme pré-universitaire soutenu par l'Office des Etudiants, spécialement créé pour les nouveaux immigrants étudiants.

L'Office des Etudiants

L'office des étudiants est un organisme dépendant à la fois du ministère de l'Intégration et du département de l'Agence juive. Il est responsable de la prise en charge des étudiants nouveaux immigrants. Finance leurs études (jusqu'à 3 ans au maximum de prise en charge), les programmes d'entrée à l'université et les oulpans (oulpan d'été...), conseille et oriente les étudiants sur les possibilités d'études en Israël.

L'Office offre également une assistance psychologique, s'il y a lieu, et organise des activités sociales et culturelles.



Apprentissage de l'hébreu dans le cadre d'un programme pré-universitaire

Ci-dessous la liste des programmes proposés aux étudiants, pris en charge par l'Office des étudiants:

- La *mékhina*
- L'oulpan d'été des universités, *oulpan kaits*
- Programme d'intégration pré-*Taka*
- Le programme Sapir
- L'oulpan kibboutz



Le programme pré-universitaire; *mékhina*

Programme préparatoire d'une année, la *mékhina* est destinée aux étudiants immigrants ayant terminé leurs études secondaires à l'étranger. Seules les universités et certains instituts d'enseignement supérieur assurent ce programme.

Le but :

- atténuer les différences de cultures existants entre les étudiants
- préparer l'étudiant arrivant de l'étranger aux méthodes d'enseignement en vigueur en Israël.
- présenter à l'étudiant le large éventail des possibilités d'études qui s'offrent à lui.
- enseigner l'hébreu à un niveau permettant l'accès aux études supérieures et dispenser les connaissances de base sur l'histoire du peuple juif et d'Israël.

Les premiers mois de la *mékhina* sont consacrés à l'apprentissage de l'hébreu dans le cadre de l'oulpan universitaire d'été.

Certaines *mékhinot* donnent la possibilité aux étudiants possédant un bon niveau d'hébreu de participer à des cours de première année de faculté.

Plusieurs sections sont proposées à l'étudiant: Sciences humaines et sociales, section scientifique, Ingénierie et Technologie.

Les cours comprennent en général les matières suivantes: hébreu, anglais, connaissance d'Israël, mathématiques, et dans les



sections scientifiques et technologiques s'ajoutent: chimie, physique et algèbre.

La semaine comprend de 35 à 42 heures de cours.

Pour plus de détails se référer à la brochure «L'enseignement supérieur en Israël»



L'oupan d' été des universités: *oupan kaiïs*

Les étudiants immigrants directement admis en 1er ou 2ème cycle peuvent perfectionner leur hébreu à l'oupan d'été dans l'une des universités israéliennes.

Les études durent de 6 à 8 semaines, soit 150 à 200 heures de cours intensifs.

Il est conseillé de suivre l'oupan d'été après un premier oupan de 5 mois (oupan *aleph*) afin de bien s'adapter au rythme universitaire.

Les frais de participation à l'oupan d'été sont pris en charge par l'Office des Etudiants pour ceux directement admis aux études.

Les étudiants ayant achevé une mékhina ou le programme TAKA ne peuvent bénéficier de l'oupan d'été, des cours d'hébreu figurant déjà à ces programmes.



Oulpan aleph d' intégration pré-TAKA:

- oupan *aleph* au centre d'intégration d'Ashkelon
- oupan *aleph* au centre *Bezek* à Jérusalem
- oupan *aleph* au mercaz klita de Nazareth Illit

Ces 3 programmes sont suivis (pour ceux qui ont réussi à l'examen de niveau en hébreu) de TAKA: programme d'études pour les étudiants dispensés de mékhina et aux mêmes endroits que les programmes pré-TAKA.



Pour plus de détails sur le contenu du programme TAKA, veuillez consulter la brochure: Guide de l'Enseignement supérieur.



Le programme Sapir du Neguev:

Situé à la *michlala* Sapir entre Ashkelon et Beersheva (internat au village Ibim) ce programme propose un oulpan *aleph* suivi d'un programme d'études.

Programme préparatoire à des études universitaires, il a été spécialement conçu pour des étudiants immigrants ayant terminé leur études secondaires à l'étranger.

Contenu du programme:

- oulpan aleph de 4 mois
- programme d'études de 5 mois comprenant: hébreu avancé, anglais, maths, introduction aux méthodes de recherche, cours universitaire optionnel.

Pour être admis au programme Sapir les étudiants doivent répondre aux critères d'admission de l'Office des Etudiants.

Ces études financées par le minhal a studentim, ne font pas partie des 3 ans d'aide accordée par l'Office.

Ci-dessous la liste des oulpanim, fonctionnant dans le pays, reconnus par le ministère de l'Intégration, ils peuvent être pleinement ou partiellement subventionnés par ce dernier. Certains d'entre eux sont pris en charge par l'Agence juive.

Attention cette liste peut être sujette à modification, veuillez vous renseigner auprès de la rakezet du ministère de l'Intégration.

Le ministère de l'Intégration se réserve le droit de modifier sa reconnaissance pour tel ou tel oulpan.



LISTE DES OULPANIM



Adresse	Tel	Fax	Type d'oulpan
Jérusalem et région Sud:			
Beit Ha-noar Ha-ivri 105 sdérot Herzog Jérusalem 96344	02-6789441/2	02-6788642	Oulpan du matin
Oulpan Beit-Ha-am 11 rehov Betsalel Jérusalem 94591	02-625 41 56/7	02-623 46 54	Oulpan du matin
Beit Oulpana (religieux) 6 rehov Zerakh Barnett Jérusalem 95404	02-651 88 96/7	02-652 15 44	Oulpan du matin (pour femmes)
Oulpan Baaka Centre communautaire de Baka Oulpan du matin, 3 rehov Issakhar Jérusalem 95404	02-673 42 37		Oulpan du soir
Oulpan Matnass Beit Iazarus 103 Derekh Hévron Jérusalem 93460	02-673 26 26		Oulpan du soir
Oulpan, matnass Gilo Centre communautaire de Guilo 14 rehov Vardinon Jérusalem 93744	02-6768886		Oulpan du matin
Oulpan Névé-Yaacov 38 Sdérot Névé-Yaacov Jérusalem 97350	02-5833652		Oulpan du matin



Adresse	Tel	Fax	Type d'oulpan
Oulpan Ramot Alon 6 rehov Recanati Jérusalem 97235	02-586 76 62		Oulpan du matin
Oulpan, matnass Fanny Kaplan 1 Maguen Halef Jérusalem 97255	02-5821297		Oulpan du matin
Oulpan Philip Léon 8 rehov Chilé Jérusalem 96832	02-641 48 96		Oulpan du matin
Oulpan Morasha (Touro college) 22 rehov Shivté Israël Jérusalem 95105	02-628 10 32		Oulpan du matin
Oulpan Tikvaténou 5 rehov Ha mem-guimel Jérusalem 94428	02-538 44 93		Oulpan du matin
Oulpan Mitchell 15 rehov Sokolov Jérusalem 92144	02-563 75 05	02-563 46 04	Oulpan du matin
Moadon Ha olé 9 rehov Alcalay Jérusalem 92223	02-563 37 18		Oulpan du matin
Oulpan Pisgat Zeev 2 rehov Ha chicha-assar Jérusalem 97534	02-583 14 56		Oulpan du matin
Oulpan Beit Canada 27 Rehov David Raziel Jérusalem 93810	02-673 42 01		Oulpan du matin



Adresse	Tel	Fax	Type d'ouïpan
Oulpan matnass Maalé Adoumim Centre culturel, Maalé Adoumim 13 rehov Midbar Yéouda Maalé Adoumim 98330	02-54188 88		Oulpan du matin
Oulpan Beit Shemesh Rehov Aba Na'amat BP 425 Beit Shemesh 99103	02-991 49 95		Oulpan du matin et Oulpan du soir
Oulpan, matnass Burton Centre culturel Burton 32 rehov Maimon Ashkelon 78233	08-675 49 93		Oulpan du matin
Oulpan Katznelson Ramat Eshkol Ashkelon	08-675 70 78		Oulpan du matin
Oulpan Beit Vosk Shvil Ha-Lilah BP 9161, Afridar Ashkelon 78202	08-673 81 70		Oulpan du matin
Oulpan Rogozin 6 rehov Ben Zvi Ashkelon 78461	08-674 48 81		Oulpan du matin
Oulpan Calanit Centre d'Intégration Calanit 307 rehov Berger Ashkelon 78211	08-673 73 73		pré-universitaire
Oulpan ha Neviim Campus Néviim BP 473 Kiryat Gat 82103	08-6660 14 41		Oulpan du soir



Adresse	Tel	Fax	Type d'oulpan
Oulpan Kol Ha olé 38 rehov Ben-Gourion BP 83100 Kiryat Malakhi 83036	08-858 13 35		Oulpan du matin
Oulpan, matnass Kiryat Arba Centre culturel Kiryat Arba, BP 1629 Kiryat Arba 90150	02-996 16 66		Oulpan du matin

Oulpanim de l'Agence Juive

Oulpan Etsion 6 rue Gad Jérusalem 93622	02-673 25 68	02-673 36 33	Oulpan du matin
Oulpan Nahalat Zvi (religieux) 24 sdérot Herzl Jérusalem 96107	02-651 01 76		Oulpan du matin
Oulpan Beit Canada Mercaz klita Beit Canada Centre d'Intégration 209 rehov Bar Kochva Ashkelon 78503	08-673 22 87	08-675 31 43	Oulpan du matin

Haïfa et région Nord

Oulpan Naamat 19 rehov Ani Maamin Haïfa 32498 O. pour Ingénieurs et prof. High Tech	04-866 63 43		Oulpan matin et soir O. prof. Médicales
Oulpan Fanny Kaplan 1 rehov Rotem Haïfa 35847	04-859 91 72		Oulpan du matin



Adresse	Tel	Fax	Type d'oulpán
Oulpán Beit Erdstein 20 rehov Y.L. Perets Haifa 33041	04-862 58 40	04-862 58 40	Oulpán du matin Oulpán du soir
Oulpán Yalag 3 rehov Yalag Haifa 33214	04-862 61 77		Oulpán du matin Oulpán du soir
Oulpán Rambam 39 rehov Ha-Tichon Haifa 32292	04-822 65 17		Oulpán du matin et en après-midi
Oulpán maon Ha stoudentim 13 rehov Ha-Méguinim Haifa 35028	04-851 04 01		Oulpán l'après- midi
Oulpán Emounah 17 rehov Ha-Guïborim	04-867 81 99		Oulpán l'après- midi
Oulpán Kiryat Ata 26 rehov Jabotinsky Kiryat Ata 28092	04-844 66 33		Oulpán du matin Oulpán du soir
Oulpán Kiryat Bialik 37 rehov Ha Narkissim Kiryat Bialik 27216	04-870 41 45		Oulpán du matin
Oulpán Kiryat Haïm Beit ha Histadrout 50 Rehov Bussel Kiryat Haïm	04-870 40 37		Oulpán du matin
Oulpán, matnass goshen 62 rehov Moshe Goshen Oulpán du matin Kiryat Motskin 26311	04-871 58 49		Oulpán beth



Adresse	Tel	Fax	Type d'oupan
Oulpan Acco Beit Hyman 16 rehov Herzog Acco 24763	04-981 28 22		Oulpan du matin
Oulpan Naharia 6 rehov Ahad Ha-Am Naharia 22442	04-951 73 06		Oulpan du matin
Oulpan matnass Naharia 8 aleph rehov Ahad Ha-Am, Naharia 22442	04-992 74 55		Oulpan hemchekh (complémentaire)
Oulpan Carmiel 17 rehov Ha-Gefen Carmiel 21732	04-958 04 44	04-998 55 33	Oulpan du matin
Oulpan aleph, matnass Maalot Centre culturel Maalot 302 rehov maalé Ha-banim Maalot 21029	04-997 40 48	04-997 30 04	Oulpan du matin
Oulpan, matnass Kiryat Shemona Centre culturel Kiryat Ha Noar, BP 442 Kiryat Shemonah 11013	04-694 16 80		Oulpan du matin
Oulpan Tsfat Centre technologique 1 rehov Anielewich Tsfat 13400	04-697 20 10	04-692 02 84	Oulpan du matin
Oulpan, matnass Migdal Ha-Emek Centre culturel Migdal Ha-Emek 8 rehov Ramat Israel BP 183 Migdal ha-Emek 23101	04-654 11 40		Oulpan du matin Oulpan du soir Oulpan beth



Adresse	Tel	Fax	Type d'oulpan
Oulpan Matnass Katzrin Centre culturel Katzrin BP 107 Katzrin 12900	04-696 96 70		Oulpan du matin
Oulpan Nazareth Centre culturel lavon, Beit ha-olé 7 rehov Atsmon Narazeth Eilyon 17651	04-656 64 03		Oulpan du matin Oulpan du soir
Oulpan, mercaz kehilati Afoula Centre communautaire Afoula 5 rehov Omer Afoula 18308	04-659 13 25		Oulpan du matin

Oulpanim de l'Agence Juive

Mercaz klita Sapir 14 sdérot Pinhas Sapir Kiryat Yam 29000	04-875 48 58		Oulpan du matin
Mercaz klita Tabor 25 rehov Carmel Nazareth Elyon 17000	04-657 15 17		Oulpan du matin (uniquement pour les résidents du mercaz klita)

Région Tel-Aviv et Goush Dan

Oulpan Degania Beit sépher Degania 27 rehov Pestaluzzi BP 8527 Yaffo 68095			Oulpan du matin Oulpan du soir O. professions médicales
Oulpan Maalé 78 rehov Ha-Tikva Tel-Aviv 63409	03-687 98 22	03-639 72 55	Oulpan du matin Oulpan du soir



Adresse	Tel	Fax	Type d'oulpan
Oulpan Gordon Mercaz Goren-Goldstein 7 rehov LaSalle Tel-Aviv 63409	03-522 30 95		Oulpan du matin Oulpan du soir O. complémentaire
Oulpan Guéoulim 4 rehov Shapira Ramat Gan 52506	03-672 08 30		Oulpan du matin Oulpan du soir
Oulpan Beit Shazar 30 rehov Yavniel Givatayim 53603	03-571 90 52		Oulpan du matin
Beit ha-olé Holon 25 rehov Géoulim Holon 58821	03-550 72 65		Oulpan du matin Oulpan du soir
Oulpan Sharett 1 rehov Haviva Reich Bat Yam 59504	03-659 33 16		Oulpan du matin Oulpan du soir
Oulpan - Mercaz lé-héskalat mévougaram Centre d'études pour adultes 54 rehov ha-Hatsmaout Ashdod 77452	08-855 98 82		Oulpan du matin Oulpan du soir
Oulpan matnass daleth Centre culturel daleth 16 rehov ha-Shayatim Ashdod 77441	08-855 27 21		Oulpan du matin oulpan profes.. médicales
Oulpan matnass Titkvaténou Centre culturel Tikvaténou 21 rehov ha-Maapilim Ashdod 77316	08-856 01 76		Oulpan du matin



Adresse	Tel	Fax	Type d'oulpan
Oulpan matnass youd Centre culturel Youd 54 rehov ha-Hatsmaout Ashdod	03-855 98 82		Oulpan du matin
Oulpan beit Tsarfati 91 sdérod Herzl Richon lé-Tsion 75253	03-950 96 46		Oulpan du matin Oulpan du soir
Oulpan Achva 23 rehov Borokhov Rishon lé-Tsion 75310	03-949 97 45		Oulpan du matin Oulpan du soir
Oulpan Nourit 26 rehov Rambam Rishon Lé Tsion 75310			
Oulpan Rehovot Beit hé-Tarbout 11 rehov ha-Banim Rehovot 762023	08-945 24 13	08-945 24 13	Oulpan du matin
Oulpan Rehovot 2 rehov Guiboré Israël Rehovot 76489	08-945 93 65		Oulpan du matin Oulpan du soir
Oulpan, matnass Tikvaténou 20 rehov Ben-Zvi Ramlé 72232	08-922 12 51		Oulpan du matin Oulpan érev
Oulpan Mikhlala Oulpan Ezorit Lod Michlala Ezorit Lod 2 rehov ha-Tsiporen Lod 71100	08-927 96 93		Oulpan du matin Oulpan du soir



Adresse	Tel	Fax	Type d'oulpan
---------	-----	-----	---------------

Oulpanim de l'Agence juive

Oulpan Meïr 37 rehov King George Bureau 315 Tel-Aviv 63299	03-528 61 88	03-528 61 84	Oulpan du matin Oulpan du soir
---	--------------	--------------	-----------------------------------

Oulpan Beit Canada 1 rehov Shavei Tsion Ashdod 77285	08-852 52 07		Oulpan du matin O. pour ingénieurs
--	--------------	--	---------------------------------------

Région Centre

Oulpan Pardes hannah Centre culturel P. Hannah Rehov ha-botnim BP 1200 Pardes Hannah 37111	04-637 85 51		Oulpan du matin
--	--------------	--	-----------------

Oulpan Hadera Mercaz Klita Ben Eliezer Hadera	04-620 60 31		Oulpan du matin Oulpan du soir
---	--------------	--	-----------------------------------

Oulpan pour ingénieurs 22 rehov Ha Tanaim Guivat Olga BP 1100, Hadera 38301	04-634 18 12		O. pour ingénieurs
--	--------------	--	--------------------

Oulpan Akiva International 3 rehov Zalman Shazar BP 6068 Ramat Poleg	09-835 23 12/4	09-865 29 19	Oulpan du matin Oulpan du soir plusieurs types d'oulp.
--	----------------	--------------	---

Oulpan Be'iri Ecole Be'iri Rehov Bar Ilan Natanya 42483	09-832 19 02		Oulpan du matin
--	--------------	--	-----------------



Adresse	Tel	Fax	Type d'oulpan
Oulpan Herzilya 14 rehov Revivim Matnass yad ha-Ticha Herzilya 46240	09-957 27 45		Oulpan du matin
Oulpan Raanana 13 rehov ha-Sharon Raanana 43351	09-774 49 28		Oulpan du matin Oulpan du soir et O. prof. Médicales
Oulpan Kfar Saba 31 rehov ha-Meyasdim Kfar Saba 44205	09-767 36 60	09-765 32 81	Oulpan du matin Oulpan du soir O. pour ingénieurs
Oulpan Beit Bluma Beit Bluma 45 rehov Brand Petakh Tikva 49600	03-932 05 82		Oulpan du matin Oulpan du soir
Oulpan Ahad ha-Am 20 rehov ha-Portsim Petakh Tikva	03-924 67 52		Oulpan du soir
Oulpan Hod-Ha Sharon Mercaz Omanouyot 29 derekh Kfar Hadar Hod Ha Sharon	09-748 11 80		Oulpan du matin oulpan du soir
Oulpan Ariel, mercaz kéhilati Centre communautaire d'Ariel BP 104, Ariel 44837	03-936 64 49		Oulpan du matin Oulpan du soir
Oulpan Bnei Brak Matnass Wolfson 60 rehov Abarbanel Bnei Brak 51225	03-579 80 66		Oulpan du matin



Adresse	Tel	Fax	Type d'oulpan
Oulpan, mikhlelet Or Yehouda 87 rehov Ha Hagana Or Yehouda 60250	03-634 21 75		Oulpan du soir
Oulpan Modiin 9 Rehov Ha-Maccabim Modiin 71700	08-925 49 79		Oulpan du matin
Oulpanim de l'Agence juive			
Mercaz klita Kfar Saba 30 rehov Moshe Dayan Kfar Saba 44539	09-765 92 54		Oulpan du matin
Beersheva et la région du Néguev			
Oulpan Yaalé vé Yavo 72 rehov ha-Palmakh Ancien bâtiment des impôts Beersheva 84212	08-627 59 61		Oulpan du matin Oulpan du soir
Oulpan Altshoul Foyer des étudiants 11 rehov Yitshkh Sadé Beersheva 84230	08-627 52 68 08-665 43 75		Oulpan du matin
Oulpan Eilat Ecole Arava Rehov Shor, BP 595 Eilat 88000	08-633 28 66		Oulpan du soir
Oulpan Ofakim Mercaz haskalat mévougarim Centre de la musique Ofakim	08-996 35 11		Oulpan du soir
Oulpan Nétivot Bibliothèque municipale Rehov Rambam BP 2441 Netivot 87733	08-993 33 79		Oulpan du matin



Adresse	Tel	Fax	Type d'oulpan
Oulpan Sdérot			
Matnass beït Victor 4 rehov ha Deguel Sderot 87055			
Oulpan Arad			
Michlelet Etgar Bat C, centre commercial BP 442, Arad 89103	08-997 28 73		Oulpan du matin
Oulpan, matnass Dimona			
BP 500 Dimona 86104	08-655 99 35		Oulpan du matin
Oulpan de l'Agence juive			
Mercaz klita Nourit			
1 rehov Baalé Beersheva 84619	08-641 10 33 08-641 15 64	08-643 96 6	Oulpan du matin
Mercaz klita Yéelim			
3 sdérot Yéelim Beersheva 84730	08-641 49 55		Oulpan professionnel
Mercaz klita bet			
25 rehov Yéshayahou Arad 89022	08-995 68 81		Oulpan du matin Oulpan du soir



ADRESSES UTILES



Ministère de l'Intégration

Site internet: www.moia.gov.il

E mail: info@moia.gov.il

Siège du ministère

Hakyria, Cité Ben-Gourion 02-675 26 11
Bat.2, Jérusalem 91950
B.P.13061, Jérusalem 91130

Département des Publications

B.P.13061, Jérusalem 91130 02-621 45 68 02-624 15 85
15 rue Hillel, Jérusalem 94581 02-621 45 16
Section française

Divisions du ministère

Division Jérusalem et Région Sud

15 rue Hillel, 95581 02-621 45 55

Division Haïfa et région Nord

15 rue Palyam, Haïfa 33095 04-868 13 22 04-868 13 37

Division Tel-Aviv

6 rue Esther Hamalka 03-527 08 53/4 03-527 02 62
Tel-Aviv 64398

Région Centre

5 rue Hatakhana, 1er étage 09-742 45 99
Kfar Saba 44530

Beersheva et région du Néguev

Beit Oshira
31 rue Zalman Shazar 08-623 08 76 08-623 88 10
Beersheva 84105



Adresse	Tel	Fax
Agence juive		
• France		
140 Bd Malherbes	(01) 44 1523 02	(01) 43 802 117
Paris 75017		
Lyon 69006	(04) 78 32 04 64	
14 rue de Paradis		
Marseille 13006	(04) 91 81 22 01	
29 rue Pastorelli		
Nice 06000		
• Belgique		
68 avenue Ducpétiaux, Bruxelles 1060		
• Suisse		
2 rue Vallin, 1201 Genève		
Agence juive en Israël		
48 rue King George	02-620 02 22	
Jérusalem 94262		
Site internet: www.jafi.org.il		
Renseignements	02-620 20 80	
Desk France - Europe		
7 rue Shmouel hanaguid	02-620 43 61	02-620 43 07
Bat. Beit Yaalom, Jérusalem 94592		
Dépt. information <i>meïda vé-shivouk</i>	02-620 25 07	
Centres d'informations de l'Agence juive		
Mercazé meïda		
Haïfa, Sdérot Haméguinin	04-851 04 01	
Tel-Aviv, 33 Melekh George	03-629 06 83	
Beersheva, 38 rue Haagana	08-628 85 62	
Jérusalem, 8 rue Hamaalot	02-620 22 51 (et 24 17)	
Kyriat Yam, 14 rue Pinhas Sagar	04-877 16 57	
Tibériade, 47 rue Hashomer	04-672 20 48	
Ashdod, 1 rue Shavé Tsion	08-852 52 07	



Adresse	Tel	Fax
---------	-----	-----

Ministère de l'Éducation

Site internet: www.education.gov.il

E-mail: info@education.gov.il

Bureau central:

34 rue Shivtéi Israël

BP 292, Jérusalem 91911

Centre d'informations et
renseignements

02-560 22 06

Département de l'intégration
du ministère de l'Éducation
2 rue dvora ha Nevia

02-560 36 46

Département des étudiants
immigrants

02-560 36 20

Département de l'intégration des
enseignants nouveaux immigrants:

Ha yéhida lé morim olim

Siège central

Bynian Lev Ram

2 rue Dvora ha Névia

Jérusalem 95104

02-560 47 06

2 rue Ha shelocha
Tel-Aviv 61092

03-689 65 04

2 rue Hourì, Bynian Yaalom
Haïfa 33045

04-835 37 88

15 derekh Hanessiim, BP 6010
Beersheva 84105

08-646 42 02

Evaluation des diplômes universitaires de l'étranger

E-mail: diplome@education.gov.il

22 rue kanféi Nesharim
Jérusalem 95464

02-560 36 98



Adresse	Tel	Fax
---------	-----	-----

71 rehov Jabotinsky Ramat Gan 52544	03-693 18 56	
--	--------------	--

Mékhinot dans les universités

Université Hébraïque de Jérusalem

Méchina pré-académique Mont Scopus, Jérusalem 91905 Site internet: www.sfos/prep.htm ou www.huji.ac.il	02-588 16 02	
---	--------------	--

Université de Tel-Aviv

Méchina pré-académique BP 69040 Ramat-Aviv 69978 E-mail: steind@post.tau.ac.il Site internet: http://www.tau.ac.il/mechina	03-640 66 81	
--	--------------	--

Université de Haïfa

Méchina pré-académique Mont Carmel Haïfa 31905 Site internet: http://www.haifa.ac.il/pre-academicunit	04-824 98 24	
---	--------------	--

Université Ben-Gourion du Neguev

Méchina pré-académique Beersheva 84105 Site internet: www.bgu.ac.il	07-646 10 53	
---	--------------	--

Université Bar-Ilan

Méchina pré-académique Ramat Gan 52900 Site internet: www.biu.ac.il	03-531 82 74	
---	--------------	--

Technion, Institut technologique

Méchina pré-académique Cité du Technion Haïfa 32000 Site internet: www.technion.ac.il/technion/pre-university/en/mechina/index.html		
---	--	--



Adresse	Tel	Fax
Union des olim de France et d'Afrique du Nord (UNIFAN)		
Mercaz Admon 9 rue Hamoussahim Jérusalem 93420	02-679 93 34	02-679 93 35
Bureaux locaux		
9 rue Alkalay Jérusalem 92223	02-561 08 88 02-566 78 03	02-563 56 49
76 rue Ibn Gvirol Tel-Aviv 61662	03-609 42 30	
11 Kikar Haatsmaout Natanya 42271	09-862 56 94	
Beit Haolé, 2 rue Histadrout Beersheva 84213	08-627 84 59	



LISTE DES PUBLICATIONS

Vous désirez recevoir l'une ou quelques unes de ces brochures, veuillez cocher dans la liste suivante celle(s) qui vous intéresse(nt):

Publications de base:

- Guide de l'olé
- Conditions générales de l'emploi
- Guide des oulpanim
- L'Education en Israël
- Les services médicaux
- L'immigrant et le service militaire
- Le Bitouah Léoumi (l'Assurance nationale)
- Le logement
- Le panier d'intégration, *sal klita*
- Intégration. Premiers pas

II Conditions d'emploi des:

- Juristes
- Infirmières
- Médecins et dentistes
- Enseignants
- Comptables et experts comptables
- Professions du tourisme et de l'hôtellerie

III Publications pour étudiants

- Guide des études supérieures
- Dépliant: Les études supérieures en Israël

IV Périodiques

- Journal "Meida", informations pour olim
- Magazine "Shilouv"

Adressez votre demande à notre section française:

Dépt. des publications 15 rue Hillel, Jérusalem 91130



Cinq minutes de votre temps !

Dans le but d'améliorer notre service, nous vous serions gré de bien vouloir répondre au questionnaire suivant.

1. Où avez vous reçu notre brochure?

- A l'aéroport Au ministère de l'Intégration Autre (précisez)

2. Cette brochure vous a-t-elle fourni l'information nécessaire (note de 1 à 5)

1 2 3 4 5

3. Veuillez noter de 1 à 5 (5 étant la note la plus élevée) la qualité de la brochure:

- | | | | | | |
|---|---|---|---|---|---|
| <input type="checkbox"/> Clarté du texte | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| <input type="checkbox"/> Niveau d'explication suffisant | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| <input type="checkbox"/> Utilisation pratique | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |
| <input type="checkbox"/> Conception graphique (design) | 1 | 2 | 3 | 4 | 5 |

Les informations de ce questionnaire serviront à des fins statistiques internes au ministère, merci de bien vouloir y répondre.

Profession _____ Sexe masculin féminin Age _____

Pays d'origine _____ Date d'alya _____

Adresse _____ Date _____

Veuillez adresser ce questionnaire à l'adresse suivante:

Ministère de l'Intégration

Dpt. des publications, section française

15 rue Hillel, Jérusalem 94581

Ou par fax: 02-624 15 85

Vous pouvez également le déposer dans l'une des boîtes de suggestions mise à la disposition du public au bureau du ministère de l'Intégration le plus proche de votre domicile.

Merci de votre coopération, et tous nos voeux de bonne intégration!

